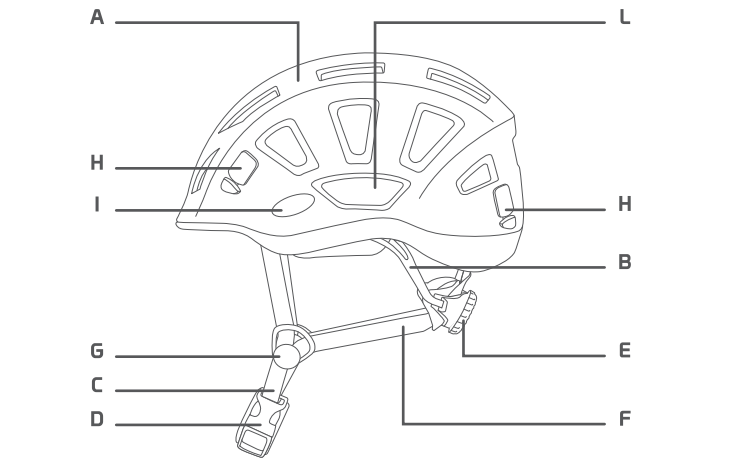


NOMENCLATURE



A Shell | **B** Suspension harness | **C** Chin strap | **D** Buckle | **E** Size adjustment system | **F** Side slings | **G** Dividing buckles | **H** Lamp holders | **I** Visor fixing hole | **L** Earmuffs fixing hole

A Calotta | **B** Bardatura | **C** Cinturino sottogola | **D** Fibbia | **E** Sistema di regolazione della taglia | **F** Fettucce laterali | **G** Divisori | **H** Fermalampade | **I** Fori di fissaggio della visiera | **L** Sede di fissaggio delle cuffie

A Calotte | **B** Harnachement | **C** Mentonnière | **D** Boucle | **E** Système de réglage de la taille | **F** Sangles latérales | **G** Boucles de division | **H** Fixation pour la lampe | **I** Trou de fixation pour la visière | **L** Trou de fixation pour casque antibruit

A Helmschale | **B** Helmbänderung | **C** Kinnriemen | **D** Schnalle | **E** Größenverstellungssystem | **F** Seitliche Bänder | **G** Verstellschnallen | **H** Lampenhalter | **I** Visierbefestigungsloch | **L** Befestigungssitz für Kapselgehörschützer

A Carcasa | **B** Arnés | **C** Correa de garganta | **D** Heblla | **E** Sistema de ajuste de la talla | **F** Cinchas laterales | **G** Hebillas divisorias | **H** Tope para lámparas | **I** Agujero de fijación de la visera | **L** Orificio de fijación para orejeras



997.002 LEEF

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante



Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità da:
Télécharger la déclaration de conformité sur:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:
Descargar la declaración de conformidad en:
www.kong.it/conformity



Please calculate the lifespan of the device according to:
Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:
Calculer la durée de vie de le dispositif selon:
Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:
Calcular la vida útil del dispositivo según:
www.kong.it/en/life/

Y5510000BEK

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy
☎ +39 0341 630506 | ✉ info@kong.it

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

Category II Personal Protective Equipment 997.002 “LEEF” is:
- a helmet designed to protect the user from any dangers which might occur during mountaineering activities;
- certified according to EN 12492:12 and the standard UIAA 106.

Important: the helmet is designed to absorb the energy of a shock through the destruction or partial damage of the shell (A) and / or harness (B): **replace the device even if the damage is not visible.**

To guarantee adequate protection:

- put on the helmet (fig. 1);
- place the adjustment system (E) – (fig.2);
- rotate the rear wheel (E) – (clockwise to reduce the size and counterclockwise to increase it) to adjust the size until achieving the required tension (fig. 2);
- tighten the chin strap (C) inserting the buckles until the lock clicks (fig. 3);
- adjust the chin strap length (C) to keep the helmet firm on your head (fig. 4);
- slide the division buckles (G) of the side slings (F) until the desired position is reached (fig. 5);
- the helmet shall be worn perfectly centred on the head, it should not move, either backwards, forwards, or laterally. It must always be fastened (fig. 6).

Warning:

- this helmet is not for motorcycle use;
- do not hang up your helmet by the size adjustment device (E) – (fig. 7);
- do not modify the helmet or apply non-original accessories or in a manner different from that recommended by the manufacturer;
- do not apply coatings or solvents;
- only manufacturer-supplied or water-based adhesives may be applied.

Compatibility

The LEEF helmet is designed to fit:
- the visors 997.046 “VISOR LONG” and 997.056 “VISOR” (fig. 8);
- the 997.003 “SIDE LIGHT” torch;
- headlamps, which can be fixed by means of the lamp holder (H) – (fig. 9);
- earmuffs by means of fixing kit 997002005KK “LEEF PLATES” (fig. 10).
The fixing and use of compatible products are defined in the respective operating instructions.

Checks before and after use

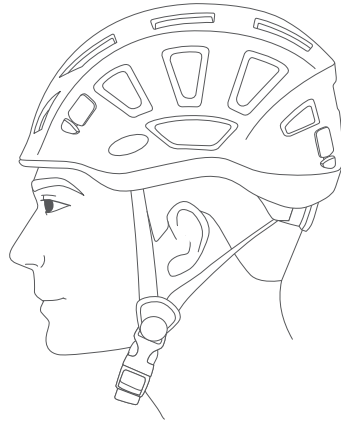
Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:
- it is suitable for the intended use;
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear;
- stitching is intact, and there are no cut or loose threads;
- the shell (A) is not deformed and shows no signs of cracks or wear;
- the size adjustment (E) and locking systems (D and G) work correctly;
- markings, including labels, are legible.

Certification

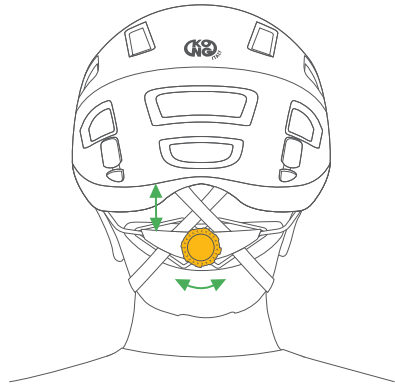
This device has been certified by the notified body No. 0497 – CSI S.p.A., V.le Lombardia, 20, 20021 Bollate, Milan, Italy

DRAWINGS

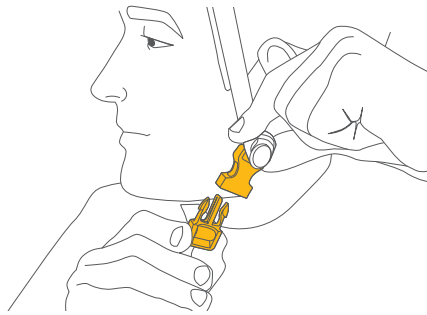
1



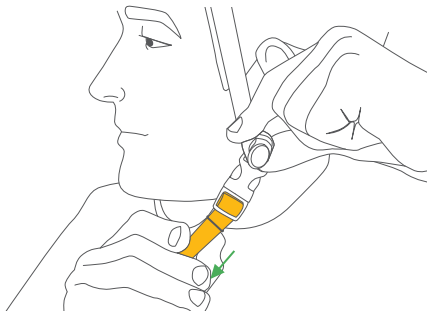
2



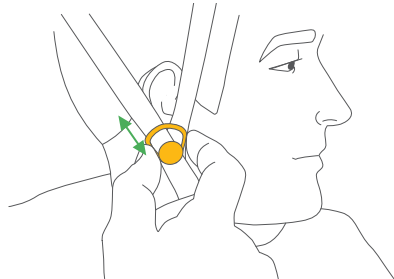
3



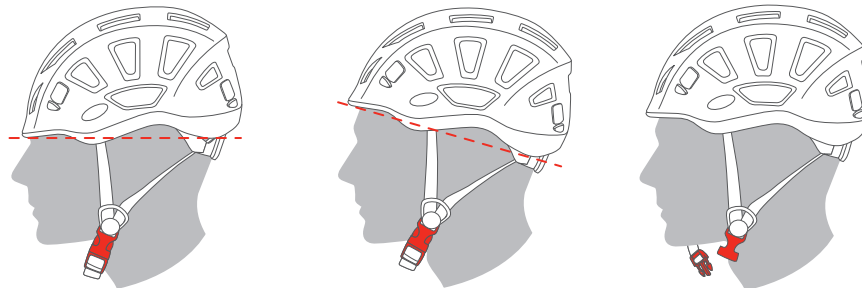
4



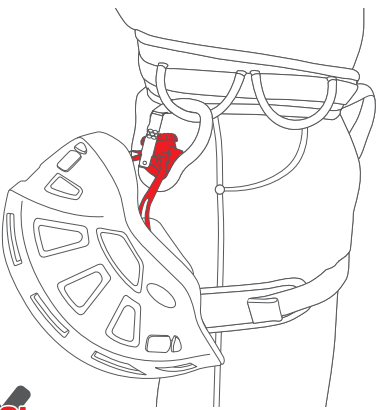
5



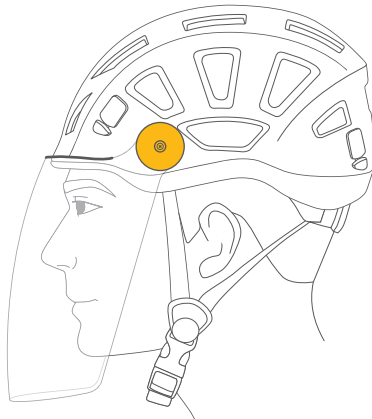
6



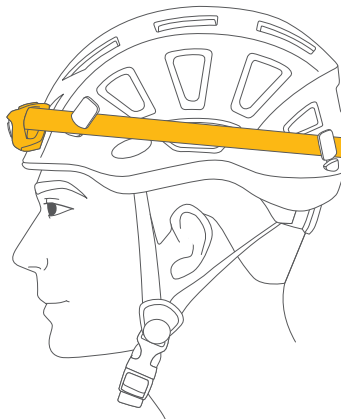
7



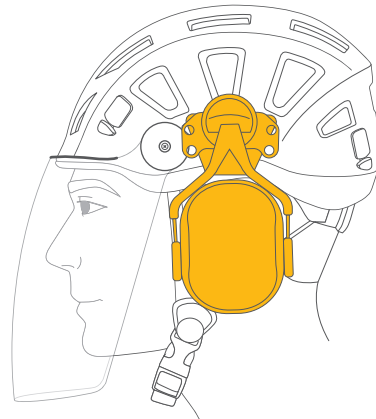
8



9



10



INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria 997.002 “LEEF” è:
- un casco adatto a proteggere l'utilizzatore dai pericoli che potrebbero verificarsi durante le attività alpinistiche;
- certificato in accordo alla norma EN 12492:12 e allo standard UIAA 106.

Importante: il casco è realizzato per assorbire l’energia di un urto tramite la distruzione o il danno parziale della calotta (A) e/o della bardatura (B): **sostituire il dispositivo anche se il danno non è visibile**.

Per ottenere un’adeguata protezione:

- indossare il casco (fig. 1);
- posizionare il sistema di regolazione (E) – (fig. 2);
- ruotare la rotella posteriore (E) – (in senso orario per ridurre la taglia e in senso antiorario per aumentarla) fino ad ottenere la tensione desiderata (fig. 2);
- chiudere il cinturino sottogola (C) inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (fig. 3);
- tendere la fettuccia (C) per fissare il dispositivo saldamente sulla testa (fig. 4);
- far scorrere i divisori (G) delle fettucce laterali (F) fino a trovare la posizione desiderata (fig. 5);
- il casco deve calzare perfettamente sul capo, non deve muoversi né avanti, né indietro, né lateralmente e deve essere indossato sempre allacciato (fig. 6).

Attenzione:

- questo casco non è omologato per uso motociclistico;
- non appendere il casco tramite il sistema di regolazione della taglia (E) – (fig. 7);
- non modificare il casco o applicare accessori non originali o in modo differente da quello raccomandato dal fabbricante;
- non applicare vernici o solventi;
- è possibile applicare solo adesivi forniti dal fabbricante o a base acquosa.

Compatibilità

Il casco LEEF è predisposto per applicare:

- le visiere 997.046 “VISOR LONG” e 997.056 “VISOR” (fig. 8);
- la torcia 997.003 “SIDE LIGHT”;
- lampade frontali, fissabili tramite il fermalampada (H) – (fig. 9);
- cuffie antirumore o radio mediante il kit di fissaggio 997002005KK “LEEF PLATES” (fig. 10).

Le modalità di fissaggio e di utilizzo dei prodotti compatibili sono definite nelle relative istruzioni d'uso.

Controlli pre e post uso

- Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:
 - sia adatto all'uso previsto;
 - le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria e usura;
 - le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati;
 - la calotta (A) non sia deformata e non presenti segni di cricche o di usura;
 - i sistemi di regolazione della taglia (E) e di bloccaggio (D e G) funzionino correttamente;
 - le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall’organismo accreditato n. 0497 – CSI S.p.A. V.le Lombardia, 20 20021 Bollate – MI

INFORMATION SPÉCIFIQUES

L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie II 997.002 « LEEF » (fig. 1) est:
- Destiné essentiellement à protéger l'utilisateur contre les dangers qui pourraient se vérifier lors des activités de l'alpinisme;
- Certifié selon la norme EN 12492:12 et le standard UIAA 106.

Important: le casque est fabriqué de façon à absorber l’énergie de choc, causant la destruction ou l’endommagement de la calotte (A) et/ ou du harnais (B): **substituer le casque même si l’endommagement n’est pas visible**.

Pour obtenir une protection adéquate:

- Mettre le casque (fig. 1);
- Placer le système de réglage (E) – (fig. 2) ;
- Tourner la molette postérieure (E) – (dans le sens horaire pour réduire la taille et dans le sens anti-horaire pour l’augmenter) jusqu’à obtenir la tension désirée (fig. 2);
- Fermer la mentonnière (C) en introduisant une boucle dans l'autre jusqu'à entendre le clic de blocage (fig. 3);
- Tendre la sangle (C) pour fixer fermement le dispositif sur la tête (fig. 4);
- Faire glisser les boucles de division (G) des sangles latérales (F) jusqu'à identifier la position désirée (fig. 5);
- Le casque doit être bien fixé et centré sur la tête, il ne doit pas se déplacer en avant, en arrière, ou latéralement et doit toujours être porté bien fermé (fig. 6).

Attention:

- Ce casque n'est pas homologué pour être employé sur une moto;
- Ne jamais suspendre le casque moyennant le système de réglage de la taille (E) – (fig. 7);
- Ne pas modifier le casque ou appliquer des accessoires qui ne sont pas originaux ou d’une manière différente de celle recommandée par le fabricant;
- Ne pas appliquer de peinture ou de solvants;
- Seuls les adhésifs fournis par le fabricant ou les adhésifs à base d’eau peuvent être appliqués.

Compatibilité

Le casque LEEF est conçu pour s’adapter à:

- Les visières 997.046 « VISOR LONG » et 997.056 « VISOR » (fig. 8);
- La torche 997.003 « SIDE LIGHT »;
- Les lampes frontales, qui peuvent être fixés à l’aide de la fixation (H) – (fig. 9);
- Les casques antibruit ou radio au moyen du kit de fixation 997002005KK « LEEF PLATES »(fig. 10).

La fixation et l'utilisation des produits compatibles sont définies dans les instructions d'utilisation respectives.

Contrôles avant et après l'utilisation

- Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu’il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que:
 - Il est adapté à l'utilisation prévue;
 - Les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure;
 - Les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés;
 - Le calotte (A) n’est pas déformée et ne présente aucun signe de fissure ou d'usure;
 - Les systèmes de réglage de la taille (E) et de verrouillage (D et G) fonctionnent correctement;
 - Les marquages, y compris les étiquettes, sont lisibles.

Certification

Cet équipement a été certifié par l'organisme agréé n° 0497 – CSI S.p.A. V.le Lombardia, 20 20021 Bollate-Milan, Italie.

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II 997.002 „LEEF“ (Abb. 1):
- eignet sich zum Schutz des Benutzers vor Gefahren, die beim Bergsteigen auftreten können;
- ist nach EN 12492:12 und nach dem Standard UIAA 106 zertifiziert.

Wichtig: der Helm ist so gebaut, dass er die Energie, welche von einem Schlag kommt, durch Verformung oder Zerstörung der Helmschale (A) und/ oder Bänderung (B) absorbiert: **das Gerät auswechseln, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorhanden sind**.

Für einen angemessenen Schutz:

- setzen Sie der Helm auf (Abb. 1);
- positionieren Sie das Größenverstellsystem (E) – (Abb. 2);
- drehen Sie das hintere Einstellrad (E) – (im Uhrzeigersinn zum Verkleinern und im Gegenuhrzeigersinn zum Vergrößern), bis der gewünschte Sitz erreicht wird (Abb. 2);
- schließen Sie den Kinnriemen (C) und stecken Sie dabei eine Schnalle in die andere, bis diese einrasten (Abb. 4);
- spannen Sie das Gurtband (C), bis der Helm fest auf Ihrem Kopf sitzt (Abb. 4);
- schieben Sie die Verstellschnallen (G) der seitlichen Bänder (F) ein, bis die gewünschte Position gefunden wird (Abb. 5);
- der Helm muss perfekt auf dem Kopf aufliegen, er darf sich weder nach hinten, noch nach vorne oder seitlich bewegen und muss immer verschlossen getragen werden (Abb. 6).

Achtung:

- dieser Helm ist nicht als Schutzhelme für Motorradfahrer zugelassen;
- den Helm nicht am Größenverstellsystem (E) aufhängen (Abb. 7);
- führen Sie keine Veränderungen am Helm durch;
- bringen Sie keine Zubehörteile an, die nicht original sind oder anders als vom Hersteller empfohlen sind;
- verwenden Sie keine Farben oder Lacke;
- verwenden Sie nur vom Hersteller bereitgestellte Klebstoffe oder Klebstoffe auf Wasserbasis.

Kompatibilität

Der LEEF-Helm ist für den Einsatz folgende Geräte vorbereitet:

- die Visiere 997.046 „VISOR LONG“ und 997.056 „VISOR“(Abb. 8);
- die Taschenlampe 997.003 „SIDE LIGHT”;
- Stirnlampen, die mit dem Lampenhalter (H) befestigt werden können (Abb. 9);
- Kapselgehörschützer mit Hilfe des Befestigungssatzes 997002005KK „LEEF PLATES“(Abb. 10).

Die Befestigung und Verwendung kompatibler Produkte sind in der jeweiligen Betriebsanleitung festgelegt.

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

- Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, dass:
 - es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
 - die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung aufweisen;
 - die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
 - die Helmschale (A) nicht verformt ist und keine Anzeichen von Rissen oder Verschleiß aufweist;
 - die Größenverstellsystem (E) und die Verriegelungssysteme (D und G) korrekt funktionieren;
 - die Markierungen, einschließlich der Etiketten, lesbar sind.

Zertifizierung

Zertifiziert von der akkreditierten Stelle Nr. 0497 – CSI S.p.A. V.le Lombardia, 20 20021 Bollate – Mailand (Italien)

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de Protección Individual de categoría II 997.002 “LEEF” (fig. 1) es:
- destinado a proteger al usuario de los peligros que pudieran producirse durante las actividades de alpinismo;
- certificado según la norma EN 12492:12 y el standard UIAA 106.

Importante: el casco está realizado de tal manera que absorba la energía de un golpe a través de la destrucción o el daño parcial de la carcasa (A) y/o del arnés (B): **sustituir el dispositivo, aunque el daño no sea visible**.

Para obtener una protección adecuada:

- ponerse el casco (fig. 1);
- posicionar el sistema de ajuste (E) y ajustar su altura (fig. 2);
- girar la rueda posterior (E) – (en el sentido horario para reducir la talla y en el sentido antihorario para aumentarla) hasta obtener la tensión deseada (fig. 2);
- cerrar la correa de garganta (C) introduciendo una hebilla en la otra hasta oír el clic de bloqueo (fig. 3);
- tensar la correa (C) hasta fijar firmemente el casco en la cabeza (fig. 4);
- deslizar las hebillas (G) de las chinchas laterales (F) hasta encontrar la posición deseada (fig. 5);
- el casco debe encajar perfectamente en la cabeza, no debe moverse ni hacia adelante, ni hacia atrás, ni hacia los lados y se debe llevar siempre abrochado (fig. 6).

Atención:

- esto casco no está homologado para el uso en motocicletas;
- no colgar el casco por el sistema de regulación de la talla (E) – (fig. 7);
- no modificar el casco ni aplique accesorios que no sean originales o de forma distinta a la recomendada por el fabricante;
- no aplicar pinturas ni disolventes;
- sólo pueden aplicarse adhesivos suministrados por el fabricante o de base acuosa.

Compatibilidad

El casco LEEF está diseñado para adaptarse a:

- las viseras 997.046 “VISOR LONG” y 997.056 “VISOR” (fig. 8);
- la antorcha 997.003 “SIDE LIGHT”;
- linternas frontales, que pueden fijarse mediante el tope para lámparas (H) – (fig. 9);
- orejeras antirruído o de radio mediante el kit de fijación 997002005KK “LEEF PLATES”(fig. 10).

La fijación y el uso de los productos compatibles se definen en las respectivas instrucciones de uso.

Comprobaciones antes y después del uso

Antes y después del uso, asegúrese de que el dispositivo está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:

- es adecuado para el uso previsto;
- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste;
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos;
- la carcasa (A) no está deformada ni presenta grietas o desgaste;
- los sistemas de ajuste de la talla (E) y de bloqueo (D y G) funcionan correctamente;
- las marcas, incluidas las etiquetas, sean legibles.

Certificación

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado n° 0497 – CSI S.p.A. V.le Lombardia, 20 20021 Bollate – Milán, Italia

MARKINGS

EN 12492:12	Size 54÷61 cm	219 g
Conformity to European Norm Conformità alla Norma Europea Conforme à la norme européenne Entspricht der Europäischen Norm Conformidad con la normativa europea	UNISIZE: min and max head circumference measurement TAGLIA UNICA: misura min e max della circonferenza cranica TAILLE UNIQUE : mesure du tour de tête minimum et maximum EINHEITSGRÖSSE: Mindest- und Höchstmaß des Kopfumfangs TALLA UNICA: medida mínima y máxima del perímetro craneal	Device weight Peso del dispositivo Poids du dispositif Gewicht des Geräts Peso del equipo